Curriculum vitae

First and family name: KUNOVSKA JANA

Gender: FEMALE

Date of birth: 02/10/1979

Citizenship(s) / passport(s): Macedonian

Place and country of residence: Skopje, North Macedonia

Educational background (field, name and location of the educational institution, obtained degree):

Ss. Kiril i Metodij University, College of Philology "Blaze Koneski", Department of English, Skopje, North Macedonia (1999-2004) Address: blvd. Goce Delcev 9, 1000 Skopje, Republic of North Macedonia	B.A Degree in English Philology, Language and Literature, Translation Studies
Institute for Social, Political and Judicial Research, Skopje, Republic of North Macedonia (2018-) Address: Bul. Partizanski Odredi bb PO box 435 1000 Skopje, Republic of North Macedonia	M.A in Communication Studies (ongoing studies)

Mother tongue: Macedonian language

Language combination for interpreters:

□ √ English-Macedonian and vice versa

Present position: freelance interpreter/translator, owner and general manager of language agency Transforma Int
Years of experience: 18+

Language combination for translators:

□ √ English-Macedonian and vice versa

Translation and interpretation provided for the overall workload for the following projects:

- Institutes for Standardization, Metrology, Accreditation and Quality Validation - CARDS/SMAQVa Project- Technical Assistance to the Institutes for Standardization, Metrology, Accreditation and Quality Validation, EU project - RWTUV, Euroconsultants S.A and Metrology
- P.A.R.J.A Project- Technical Assistance to Public Administration Reform- Judicial Administration ICIS Phase 2, PHARE 2000/EUROPAID, Ministry of Justice
- USAID- Secondary Education Activity Project, Reform of Secondary Education, Ministry of Education and Science
- PHARE- Vocational Education and Training- second phase, third phase and fourth phase, Reform Program

More detailed interpretation and translation experience in the past three years 2016-2019:

Audio excerpt of conference interpretation (MKD into ENG) provided here:
https://www.youtube.com/watch?v=1SgwTxFTPTQ&t=1910s (1:14:45-1:16:00) The Role of Education for Global Peace and Sustainable Development, Fon University Skopje, North Macedonia, Global video streaming (24.01.2020)

	Experience in vocabulary in European affairs, Legal or Public Administration matters	***Type of engagement a) On-site simultaneous***	***Contractor and dates of engagement***[1]	***Number of days of engagement***	***Contact for reference (Name and surname, e-mail address)***
1	Witness protection, training of police officers, prosecutors, judges, harmonization of EU Acquis	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	NI-CO, NORTHERN IRELAND COOPERATION OVERSEAS Witness Protection in the Fight against Serious Crime and Terrorism WINPRO 1, 2 and 3, year 2016 ((Some dates: 28- 29.06.;11-12.10 (*Sarajevo, BiH*) 5-9.12 (*Podgorica, Montenegro*).;26-27.09.(*Podgorica*);28-29.09;11-12.10.) year 2017 (19-22.06.;26-27.09.;02-06.10.;04-15.12.), year 2018 (27.01-01.02;08-09.02.;19-23.02.;27.02-01.03.;13-15.03 (*Podgorica*).;17-18.05.;29-31.05 (*Podgorica*).;18-22.06.;11-12.09.;17-21.09.;24-28.09,;01-02.11;21.11 (*Podgorica*) etc.)) Interpretation for the project since 2012 to end of project, end of 2018.	100+	Elizabeta Tepavac, etepavac@yahoo.de
2	Technical/ specialized/niche training, agriculture and veterinary medicine, finance, transport, water management, public administration, healthcare, migration, judiciary, gender, environment, ICT, transport, waste management, cross-border cooperation	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	TAIEX- Projects refer to Modernization of the Transport Infrastructure, Establishment wastewater collection and treatment infrastructure, Establishing of an integrated and financially self-sustainable waste management system, Technical assistance to public administration, Education reform, Assistance for transition and institution building, Cross-border cooperation, Strategy for Phytosanitary Inspection, Expert Mission on Improvement on the Law for registers of births, marriages and deaths evidence, Expert Mission on Monetary Financial Institutions Interest Rates Statistics,(Some dates: 25-28.01.2016; May 27.2016; 09-05-2016; 25- 27 April 2016; 20-04-2016; 27 – 28 February 2018, 18-19.20.2018; 4 February 2018; 13/05/2019 - 17/05/2019; 25 January 2019, May 25 2019; 21-22.01.2019;24-25.01.2019; 04-08.02.2019; 28.03.2019;15.05.2019)	50+	Katerina Ivanisevic katerina.ivanisevic@gmail.com eurolingua@eurolingua.com.mk
3	Law, Environment; Judiciary; Accounting and Finance, Migration; Public Administration; Business; Local government, Social sciences, E-criminology, Energy, ITC, Home affairs, Foreign affairs, Healthcare,; Human resources; EU affairs, harmonization and transposition of Acquis Communautaire,Education; etc	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	WORLD BANK- Social Services Improvement Project, Local and Regional Competitiveness Project, Second Municipal Services Improvement Project, Road Upgrading and Development Project, Skills Development & Innovation Support, Energy Infrastructure Improvement Project, Additional financing – municipal service improvement project, Programmatic Development Policy Loan, Road to Europe: GEF Project, Legal & Judicial, Implementation & Institutional Support Project, Business Environment Reform & Institution Strengthening Project, Real Estate Cadastre & Registration Project, Social Protection Project, (Some dates: 05.02.2016; 06.05.2016 (*Ministerial Conference, Vienna*) 28.02-03.03.2016 (*Graz, Austria*); 22-24.02.2017; 11-13.03.2017;27-28.03.2017;12.05.2017;31.01.2018-02.02.2018;22,23.03.2018;14-15.04.2018;16-19.04.2018 *Kranj (Slovenia*),08.05.2018; 11-14.06.2018;14-16.11.2018;06.06.2019 and many more since 2003)	125+	Bekim Ymeri bymeri@worldbank.org
4	Parliamentary oversight, intelligence services reform, judiciary reform, NATO pre-accession, police, defense, threats, risk, integrity building, strengthening police capacity	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	DCAF, Geneva, Switzerland and Skopje, support to Macedonian parliamentary oversight, intelligence services reform and judiciary reform,DCAF Project on Developing the National Cyber Defence Framework in North Macedonia (NATO pre-accession), Project related to the Heads of Internal Control and/or Professional Standards Units and Focal Points for PCIB Integrity Building activities, Project related to the Intelligence Sector Reform Programme in the Republic of Macedonia (2017-2020), support to the Assembly of the Republic of Macedonia, Intelligence and security services Academy of Judges and Public Prosecutors (28-29.09.2017; 21-23.11.2017 (*Geneva*, *Switzerland*); 14,18,19.12.2017; 12-16.05.2018 (*Ljubljana, Slovenia*);30-31.05.2018; 09.06.2018, 03-04.07.2018; 19.09.2018; 6-8.11.2018; 10,16.11.2018, 22.11.2018; 22.03.2019; 26.02.2019;23.05.2019, 03-04.04.2019)	20+	Irena Dzajkovska i.dzajkovska@dcaf.ch Josip Spec j.spec@dcaf.ch Carron Margaux m.carron@dcaf.ch
5	Small arms and light weapons, gender equality in the military, firearms, ammunition, explosives, border management, violent extremism and terrorism, social inclusion, gender mainstreaming, physical security	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	SEESAC (UNDP, RCC) South Eastern and Eastern Europe Clearinghouse for the Control of Small Arms and Light Weapons – UNDOC (Some dates: 16,17.02.2016; 21-24.02.2017;18-20.10.2017; 05-07.02.2018 04-06.04.2018; 03-04.12.2018, 20-21.02.2019)	15+	Slavko Kostovski kostoski.s@gmail.com Dobrila Puzic dobrila@miross.rs

6	Migration, asylum, regional cooperation, refugees, crisis, crime, victims, illegal passage and routes, networking	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG Translation of documents MK-ENG	MARRI Migration, Asylum, Refugees Regional Initiative – (25-26.10 2017 (*Budva, Montenegro*), 21-22.11.2017 (*Sofia, Bulgaria*); 23-24.11.2017; 07-09.02. 2018; 14-15.03.2018;26-28.03.2018; 08-09.11.2018 (*Budva, Montenegro*); 18.03. 2019; 27-28.03.2019; 05.04.2019; 10.05.2019)	20+	Katerina Simjanoska katerina.simjanoska@marri-rc.org.mk Anita Veljanova anita.veljanova@marri-rc.org.mk
8	Human trafficking, legal, judiciary, migration, migrants	Simultaneous interpretation MK-ENG	United Nations Office on Drugs and Crime- Human Trafficking and Migrant Smuggling Section,Organized Crime and Illicit Trafficking Branch (February 16, 17, 2018, Seminar on Effectively Combatting the Smuggling of Migrants for Judges and Prosecutors	2+	Davor Raus davor.raus@unodc.org
9	Minorities, healthcare, education, residence, work and education, child and elderly care	Simultaneous interpretation MK-ENG	RCC- Regional Cooperative Council, Roma Integration 2020 Project (21.07.2017, 09.11.2018, 20-21.03.2017; 29.05. and 31.01.2018 (Belgrade, Serbia), 21.06.2019 Belgrade	6+	Aleksandra Bojadzieva aleksandra.bojadjieva@rcc.int
10	Local and regional government administration development and cooperation, fiscal decentralization, urban planning, solid waste, water management, sustainable tourism, NGOs	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG	NALAS- network of associations of local authorities of South East Europe- 02/11/2016 - 03/11/2016 Capacity Development measures for NALAS EU fund raising; NALAS Regional Decentralization Observatory 14/11/2018 - 15/11/2018, Solid Waste Management 6.12.2018; 14 - 15 March 2018 Migralona Regional Conference; 16-19.04.2018 *Kranj (Slovenia*)	10+	Borce Trencevski borce@kontineo.mk
11	civil protection, public safety, emergency management, civil defense	Simultaneous interpretation MK-ENG	EU DRAM- Fact finding Mission MSB - Myndigheten för samhällsskydd och beredskap, Swedish Civil Contingencies Agency (06,07.03.2017)	2+	Suzana Andonova suzana_andonova@yahoo.com
12	Industrial development, Minameta initial assessment, inventory of mercury releases, hazardous waste, contaminated sites (linden)	Simultaneous interpretation MK-ENG	United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), (02-06.07.2018) Slovak Environment Agency (20.03.2018), Green Cross Schweiz | Suisse | Svizzera Zurich (12.08.2018), UN Environment, GEF, Slovak Environment Agency, Ministry of Environment and Physical Planning POPs Office-Mercury Assessment Workshop in accordance with Minemata Convention (04.05.2018 and 04.10.2018)	8+	Suzana Andonova suzana_andonova@yahoo.com s.andonova@pops.org.mk
13	Export control, Dual use of goods, Arms and weapons, Army, Police Customs, Trade, Finance, Economy, Legal	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG	BAFA The Federal Office of Economics and Export Control, (6-7 April 2016, June 2017, October 2018)	7+	Matthias Hilbrich Matthias.Hilbrich@bafa.bund.de
14	Terrorism, radicalisation, foreign terrorist fighters, returnees, violent extremism, cyber war, prison /police service	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG	IISG Western Balkan Counter Terrorism Activity, 3rd Meeting of the Regional Network of the National P-CVE Coordinators (RNNC) of the Western Balkans, Regional Workshop on Prevention of Online Radicalization Meeting of Heads of Police Cooperation Centres (PCCCs) (24.04.2019)	3+	Svetlana Spasovska svetlanaspasovska@gmail.com
15	international law, human trafficking, policy and guidance, migrants' rights and health, gender, data	Simultaneous and consecutive interpretation MK-ENG and translation of doc. MK-ENG	IOM- International Organization for Migration (13-14.09.2017, 18-19.09.2018,30-31.10.2018,13.11.2018;13.12.2018;22.02.2019; 26-27.02.2019; 04-05.03.2019; 04-05.04.2019)	10+	Natasha Vidova, nvidova@iom.int, Ivan Mojsov imojsov@iom.int
16	civil society, local communities, democracy, peace, dialogue and cooperation	Simultaneous interpretation MK-ENG	Nansen Dialogue Center –17.01.2018; 16.10.2018; November 24, 2018, October 27, 2018; June 8, 2019	5+	Veton Zekoli veton.zekolli@gmail.com
17	Intellectual property, copyright related terminology	Simultaneous interp. and trans of doc. MK-ENG	EU-IPA Strengthening the Enforcement of Intellectual Property Rights Project - 01-02.11.2016; 30.9.2017, 30-31.05.2017;13-17.02.2017; 01.06.2017, 04-07.04.2017,	16+	Idriz Ibrahimi idrizibrahimi@yahoo.com
			TOTAL NUMBER OF DAYS:	**400+**	